

# Veranstaltungen nicht nur in Siebenbürgen II

Besuchersaison 01. Juli – 31. Oktober 2014



# Evenimente nu doar in Transilvania II

Sezon turistic 01 iulie – 31 octombrie 2014

Datum/ Data	Veranstaltung/ Eveniment	Beschreibung/ Descriere	Veranstaltungsort/ Loc de desfășurare	Weitere Informationen/ Alte informații
<b>August 2014</b>				
01.,08., 10., 15., 22., 29.08., Jeweils/ora 18:00	Schäßburger Konzerte/ <i>Stagiunea de concerte Sighișoara</i>	01.08: Kristofi Laszlo (Großwardein) 08.08.: Ilse Maria Reich (D) 10.08: Peter Kleinerth (D) 15.08: Ernst Heinrich Chrestel (D) 22.08: Theo Bross, Theo Halmen (RO) 29.08: Erich Türk (RO)	Bergkirche Schäßburg/ Biserica din Deal Sighișoara, Str. Scării 7, Sighișoara, jud. Mureș	Stadtpfarramt Schäßburg/ <i>Biroul Parohial Sighișoara</i> pfarramt@schaessburg.ro www.ev-kirche-schaessburg.ro
02.,05.,07., 09.,12.,14., 16.,19.,21., 23.,26.,28., 30.08., Jeweils/ora 18:00	Kronstädter Orgelsommer/ <i>Stagiunea de concerte Brașov</i>	Im August präsentieren sich die beiden Kronstädter Orgeln in ihrer musikalischen Vielfalt/ <i>În luna august, lasați-vă învăluți de muzicalitatea celor două orgi brașovene</i>	Schwarze Kirche Kronstadt/ <i>Biserica Neagră Brașov,</i> <i>Curtea Johannes Honterus 1, Brașov</i>	Stadtpfarramt Kronstadt/ <i>Biroul Parohial Brașov</i> info@biserica-neagra.ro www.honterusgemeinde.ro
02., 09.08., Jeweils/ora	„Kirche-Schule-Pfarrhaus und ... Kleinschenker	Spezialführungen durch die Kleinschenker	Kirchenburg Kleinschenk/ <i>Biserica Fortificată Cincșor,</i>	Anmeldung erforderlich!/ <i>Este necesară rezervarea!</i>

<b>11:00; 14:00; 16:00 und auf Anfrage</b>	<b>Schar”/</b> <i>Biserica-Școala-Casa parohială și... prăjitură tradițională</i>	<b>Kirchenburg, das Pfarrhaus und die alte Schule mit Kaffee und traditioneller Kleinschenker „Schar”</b> <b>Führungen in Rumänisch, Deutsch, Englisch/</b> <i>Tur special Biserica Fortificată Cincșor, Casa Parohială și fosta școală, cu cafea și prăjitură tradițională. Tur ghidat în limbile: română, germană, engleză</i>	<i>Cincșor nr. 103, jud. Brașov</i>	<b>Verein CONTRAFORT</b> schustercarmen@yahoo.de Tel.: +4/0744/373.090, Gerda Theil Tel.: +4/0268/517.510
<b>02.,16.08., jeweils/ora 18.00</b>	<b>Musica Barcensis</b>	<b>Die traditionelle Konzertreihe macht Station in der Rosenauer mittelalterlichen Kirche/</b> <i>Stagiunea de concerte staționează la biserică medievală de la Râșnov</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Rosenau/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Râșnov, Str. Izvorului 3, Râșnov</i>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt</b> <i>Biroul Parohial Brașov</i> Tel.: +4/0268/511.824 beniamin.ghegoiu@biserica- neagra.ro www.musica.barcensis.ro
<b>02.08., 18:00</b>	<b>Nacht der Burg/</b> <i>Noaptea cetății</i>	<b>Austellungen und Konzert Filmprojektion Stockbrot/</b> <i>Expoziție, concert și proiecție film, pâine prăjită pe băț la foc</i>	<b>Kirchenburg Heltau/</b> <i>Biserica Fortificată Cislădie, Str. Cetatii 1-3, Cislădie</i>	<b>Stadtpfarramt Heltau/</b> <i>Biroul Parohial Cislădie</i> Tel.: +4/0269/564.597 <a href="http://www.ekh.ro">www.ekh.ro</a>
<b>03.,10., 17.08., Jeweils/ora 17:00</b>	<b>Musica Barcensis</b>	<b>Die traditionelle Konzertreihe macht Station in der Tartlauer Kirchenburg/</b> <i>Stagiunea de concerte staționează la Biserica fortificată Prejmer</i>	<b>Kirchenburg Tartlau/</b> <i>Biserica Fortificată Prejmer</i>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt/</b> <i>Biroul Parohial Brașov</i> Tel.: +4/0268/511.824 beniamin.ghegoiu@biserica- neagra.ro www.musica.barcensis.ro
<b>03. -10.08.,</b>	<b>Kinderspielstadt/</b>	<b>Kinderfreizeit</b>	<b>Kirchenburg Bekokten/</b>	<b>Anmeldung erforderlich!/</b>

	<i>Orășelul copiilor</i>	<b>Über 100 Kinder werden in Burg, Schule und Pfarrhof eine eigene Stadt beleben. Berufe werden erlernt und es gibt sogar eine eigene Währung/</b> <i>Peste 100 de copii vor revitaliza cetatea, școala și curtea parohială, transformându-le în orășelul lor, în care vor învăța meserii tradiționale și vor avea chiar și propria monedă</i>	<i>Biserica Fortificată Bărcut, Str. Principală 103, Bărcut</i>	<i>Este necesară rezervarea!</i> Tel.: +4/0268/211.994 Fax : +4/0268/213.695 seligstadt@seligstadt.ro www.kinderspielstadt.ro
<b>03.,10.,17., 24.,31.08., Jeweils/ora 17:00</b>	<b>Diletto Musicale</b>	<b>Innerhalb der Konzertreihe Musica Barcensis findet in Tartlau eine spezielle Reihe statt/</b> <i>În cadrul festivalului Musica Barcensis, are loc o serie de concerte speciale la Biserica fortificată din Prejmer</i>	<b>Kirchenburg Tarlau/</b> <i>Biserica Fortificată Prejmer</i>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt/</b> <i>Biroul Parohial Brașov</i> Tel.: +4/0268/511.824 beniamin.ghegoiu@biserica-neagra.ro www.musica.barcensis.ro
<b>03., 10., 17., 24.08., jeweils/ora 17:00</b>	<b>Musikalische Spaziergänge/</b> <i>Plimbări muzicale</i>	<b>Konzert mit anschließender Gemeinschaft bei Michelsberger Hanklich/</b> <i>Concert și o felie de hencleș la Cislădioara</i>	<b>Dorfkirche Michelsberg/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Cislădioara, Cislădioara Nr. 50, jud. Sibiu</i>	<b>Ursula Philippi</b> ursula@philippi.ro www.michelsberger-spaziergaenge.evangel.ro
<b>03.08., 10:00</b>	<b>Burgfest/</b> <i>Sărbătoarea cetății</i>	<b>Gemeindefest mit Gottesdienst, spielerischen Wettkämpfen für Kinder, Tanz und Musik im</b>	<b>Kirchenburg Heltau/</b> <i>Biserica Fortificată Cislădie, Str. Cetății 1-3, Cislădie, jud. Sibiu</i>	<b>Stadtpfarramt Heltau/</b> <i>Biroul Parohial Cislădie</i> Tel.: +4/0269/564.597 <a href="http://www.ekh.ro">www.ekh.ro</a>

		<b>Pfarrgarten/</b> <i>Sărbătoare cu slujbă religioasă, concursuri pentru copii, dans și muzică în curtea parohială</i>		
<b>03.08., 10:00</b>	<b>1. Station von „Glauben und Gedenken“- Thema Glaube/</b> <i>Prima etapă a pelerinajului „Credință și Comemorare” – Tema: credința</i>	<b>Gedenkgottesdienst mit Ausstellung zur Flucht der Nordsiebenbürger Sachsen im September 1944/</b> <i>Slujbă de comemorare și expoziție pe tema evacuării sașilor din nordul Transilvaniei în septembrie 1944</i>	<b>Evangelische Johanniskirche Hermannstadt/</b> <i>Biserica Evanghelică Sf. Ioan Sibiu, Str. Mitropoliei 30, Sibiu</i>	<b>Referat für Institutionelle Kooperation/</b> <i>Departament pentru cooperare instituțională</i> ekr@siebenbuerger.de
<b>03.08., 18:00</b>	<b>Echos der Burg/</b> <i>Ecourile cetății</i>	<b>Eröffnung des Orgelsommers/</b> <i>Deschiderea stagiunii de concerte de orgă</i>	<b>Kirchenburg Heltau/</b> <i>Biserica Fortificată Cisnădie, Str. Cetatii 1-3, Cisnădie, jud. Sibiu</i>	<b>Stadtpfarramt Heltau</b> <i>Biroul Parohial Cisnădie</i> Tel.: +4/0269/564.597 www.ekh.ro
<b>04.,11.,18., 25.08., Jeweils/ora 19:00</b>	<b>Mediascher Orgelsommer/</b> <i>Stagiunea de concerte Mediasch</i>	<b>Orgelkonzert/</b> <i>Concert de orgă</i>	<b>Kirkenkastell Mediasch/</b> <i>Biserica Evangelica Mediasch Piața Castelului nr. 2, Mediasch, jud. Sibiu</i>	<b>Stadtpfarramt Mediasch</b> <i>Biroul Parohial Mediasch</i> Tel: +4/0269/841.962 <a href="mailto:kastellmediasch@yahoo.de">kastellmediasch@yahoo.de</a>
<b>08.08., 10:30</b>	<b>4. Zeidner Begegnung 1. Tag/</b> <i>A patra întâlnire a sașilor din Codlea (ziua 1)</i>	<b>Gemeindefesteröffnung mit Grußreden, Blasmusik, Baumstriezel, Tee, Kaffee, Mittag- und Abendessen in der Schwarzburg, Spaziergang Bergelchen und Schulfest, Tanz mit DJ/</b> <i>Deschiderea festivității cu fanfară, ceai, cafea și cozonac săsesc, masă de prânz și cină la restaurantul</i>	<b>Kirchenburg Zeiden/</b> <i>Biserica Fortificată Codlea, Str. Lungă 110, Codlea, jud. Brașov</i>	<b>Rainer Lehni</b> Tel: +49/221/453.566.82 rainerlehni@web.de

		„Cetate“, plimbări pe deal și la „maial“, dans		
09.08., 9:30	Treffen in Schönberg/ Întâlnire la Dealu Frumos	<b>Gottesdienst und anschließend Feier in dem Schönberger Gemeindesaal (ganztätig)/ Slujbă religioasă și serbare în sala de evenimente din Dealu Frumos (toată ziua)</b>	<b>Kirchenburg Schönberg/ Biserica Fortificată Dealu Frumos, Dealu Frumos nr. 13, jud. Sibiu</b>	<b>Pfarramt Agnetheln</b> Biroul Parohial Agnita Tel.: +4/0269/510.934 rboltres@yahoo.com
09.08., 10:00	<b>4. Zeidner Begegnung (2. Tag)/</b> A patra întâlnire a sașilor din Codlea (ziua 2)	<b>Abendmahlsgottesdienst mit Orgeleinweihung. Anschließend Blasmusik, Kaffee, Tee; Mittag- und Abendessen; Orgelführung und Ausstellung über die Orgelrestaurierung .</b> <b>16:00 – Kulturprogramm im Kulturhaus</b> <b>20:00 Uhr – Ball in der Schwarzburg/</b> Slujbă cu Sfânta Împărtășanie și inaugurarea orgii. Ulterior: muzică de fanfară, cafea, ceai, prânz și cină. Prezentarea orgii și expoziție pe tema restaurării acesteia. Ora 16:00 – program cultural la Casa de cultură Ora 20:00 – Bal la Restaurantul „Cetate“	<b>Kirchenburg Zeiden und Schwarzburg/ Biserica Fortificată Codlea, Str. Lungă 110, Codlea, jud. Brașov</b>	<b>Rainer Lehni</b> Tel.: +49/221/453.566.82, <a href="mailto:rainerlehni@web.de">rainerlehni@web.de</a>
09.08., 18:00	<b>Musica Barcensis</b>	<b>Die traditionelle Konzertreihe macht</b>	<b>Kirchenburg Zeiden/ Biserica Fortificată Codlea,</b>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt</b> Biroul Parohial Brașov

		<b>Station in der Kirchenburg Zeiden/</b> <i>Stagiunea de concerte staționează la Biserica Fortificată Codlea</i>	<i>Str. Lungă 110, Codlea, jud. Brașov</i>	Tel.: +4/0268/511.824 beniamin.ghегоiu@biserica-neagra.ro www.musica.barcensis.ro
<b>09.08., 19:30</b>	<b>„Transilvania on Top – Sunset castle I”</b>	<b>Sonnenuntergang, Konzert, Jazz, Lichtspiel, Essen und Trinken</b> <i>Apus de soare, concert, jazz ambiental, iluminarea cetatii, mancare si bautura traditionala</i>	<b>Michelsberger Burg/</b> Cetatea Cisnadioara	<b>Pfarramt Michelsberg</b> <i>Biroul Parohial Cisnadioara</i> <i>Info und Anmeldung/Info si rezervare</i> <a href="mailto:michelsberg@gmail.com">michelsberg@gmail.com</a>
<b>09.-10.08.</b>	<b>Heimattreffen und Burgfest/</b> <i>Întâlnirea sașilor din Alțâna și sărbătoarea cetății</i>	<b>Beisammensein, Ball, Gottesdienst, Blaskapelle Traun, Alzener Tanzgruppe, Burgfest/</b> <i>Slujbă religioasă, bal, fanfară, formația de dans din Alțâna</i>	<b>Kirchenburg Alzen/</b> <i>Biserica Fortificată Alțâna, Alțâna Nr. 443, jud. Sibiu</i>	<b>Rosemarie Müller</b> +4/0744/105.620
<b>09.-10.08.</b>	<b>Heimattreffen und Orgeleinweihung</b> <i>Intâlnirea sașilor din Bazna și sfințirea orgii</i>	<b>Beisammensein, Blasmusik (Erwin Arz), Gottesdienst, Orgeleinweihung und Konzert, Gedenken am Friedhof, Unterhaltungsprogramm</b> <i>Intâlnire, fanfară (Erwin Arz), slujbă religioasă, sfințirea orgii, concert, reculegere la cimitir, serbarea câmpenească</i>	<b>Kirchenburg Baasen/</b> <i>Biserica Fortificată Bazna, 557030 Bazna, str. Aurel Vlaicu Nr. 2, jud. Sibiu</i>	<b>HOG Baasen</b> <a href="mailto:Hermannmichael56@gmx.de">Hermannmichael56@gmx.de</a>
<b>10.08., 10:00</b>	<b>3. Honigberger Begegnungsfest/</b>	<b>Festgottesdienst mit Chorauftritt, anschließend</b>	<b>Kirchenburg Honigberg/</b> <i>Biserica Fortificată Hărman,</i>	<b>Pfarramt Honigberg/</b> <i>Biroul Parohial Hărman</i>

	<i>A treia întâlnire festivă la Hărman</i>	<b>Kranzniederlegung am Friedhof/ Slujbă festivă și cor. Ulterior, depunere de coroane la cimitir</b>	<i>Str. Pieții 1, Hărman, jud. Brașov</i>	boltreskurt@gmail.com www.honigberger.com
<b>10.08., 12:00</b>	<b>Einweihung der restaurierten Orgel/ Sfințirea orgii restaurate</b>	<b>Orgelkonzert Ursula Philippi/ Concert de orgă Ursula Philippi</b>	<b>Kirchenburg Hammersdorf/ Biserica Fortificată Gușterița, Str. Maior Niță Octavian 30, Sibiu</b>	<b>Stadtpfarramt Hermannstadt/ Biroul Parohial Sibiu Tel.: +4/0269/211.203 kilian.doerr@evang.ro</b>
<b>10.08., 11:00</b>	<b>4. Zeidner Begegnung (3. Tag)/ A patra întâlnire a sașilor din Codea (ziua 3)</b>	<b>Gedenkmarsch zum Friedhof mit Gedenkfeier, Umzug zum Schulfest, Mittagessen, Jubiläumsfeier, Wunderkreis, 18:00 Uhr – Orgelkonzert 19:30 Uhr – Abendessen in der Schwarzburg mit gemütlichem Ausklang/ Marș și slujbă de comemorare; paradă la „maial“; sărbătoare aniversară, „cerc magic“ Ora 18:00 – concert de orgă Ora 19:30 – cină în restaurantul „Cetate“</b>	<b>Kirchenburg. Zeiden und Schwarzburg/ Biserica Fortificată Codlea și restaurantul „Cetate“, Str. Lungă 110, Codlea, jud. Brașov</b>	<b>Rainer Lehni Tel.: +49/221/453.566.82 rainerlehni@web.de (bei Schlechtwetter Mittagessen in der Schwarzburg u.a. mit Filmvorführungen/în caz de vreme nefavorabilă prânz și proiecții de film în restaurantul „Cetate“)</b>
<b>11.08., 18:00</b>	<b>Sommerburgfest/ Sărbătoarea cetății</b>	<b>Gemeindefest/ Sărbătoare</b>	<b>Kirchenburg BIRTHÄLM/ Biserica Fortificată Biertan, Str. 1 Decembrie 2, Biertan, jud. Sibiu</b>	<b>Anmeldung erforderlich!/ Este necesară rezervarea! Pfr. Ulf Ziegler Tel.: +4/0745/246.485</b>
<b>11.08., 11:00</b>	<b>Platzkonzert/ Concert</b>	<b>Innerhalb des Zieder Treffens lädt die</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Zied/ Biserica Evanghelică C.A. Veseud,</b>	<b>Friedrich Rottmann friedrich-rottman@t-online.de</b>

		<p><b>Blasmusikkapelle aus Neuburg a.d. Donau zu einem Konzert ein. Anschließend Verköstigung durch die Zieder/</b>  <i>În cadrul întâlnirii sașilor din Veseud fanfara din Neuburg a.d. Donau vă invită la un concert. După concert, se vor gusta specialități servite de sașii din Veseud</i></p>	<i>jud. Sibiu</i>	
<b>12.08., 17:00</b>	<b>Gemeindefest/ Sărbătoare</b>	<p><b>Gottesdienst und gemütliches Beisammensein mit der Reinhard Reißner „Big Band“/</b>  <i>Slujbă religioasă și petrecere cu Reinhard Reißner „Big Band“</i></p>	<b>Evangelische Kirche A.B. Fogarasch/ Biserica Evanghelică C.A. Făgăraș Piața Republicii 16, Făgăraș, jud. Brașov</b>	<b>Pfarramt Fogarasch/ Biroul Parohial Fagaras seligstadt@seligstadt.ro www.seligstadt.ro Tel.: +4/0268/211.994 Fax : +4/0268/213.695</b>
<b>14. ,21., 28., 08., Jeweils/ora 18:00</b>	<b>Echos der Burg/ Ecurile cetății</b>	<p><b>Die Heltauer Musikreihe lädt in die wuchtige Kirchenburg ein/ Stagiunea de concerte din Cislădie vă invită în Biserica Fortificată</b></p>	<b>Kirchenburg Heltau/ Biserica Fortificată Cislădie, Str. Cetatii 1-3, Cislădie, jud. Sibiu</b>	<b>Stadtpfarramt Heltau/ Biroul Parohial Cislădie Tel.: +4/0269/564.597 www.ekh.ro</b>
<b>15.08., 15:00</b>	<b>Burgfest (1. Tag)/ Sărbătoarea cetății (prima zi)</b>	<p><b>Gemeindefest mit Festumzug, spielerische Wettkämpfe für Erwachsene und Begegnung der Kulturen/ Sărbătoare cu paradă festivă, concursuri pentru</b></p>	<b>Kirchenburg Probstdorf/ Biserica Fortificată Stejărișu, Stejărișu , județul Sibiu</b>	<b>Barbara Schöfnagel barabara.schoefnagel@gmail.com</b>



		<i>adultți și întâlniri multiculturale</i>		
<b>15.08.,</b>	<b>Kulturwoche Haferland (1. Tag)/</b> <i>Săptămâna culturală în "Țara Ovăzului" (prima zi)</i>	<b>Die Stiftung „Adept” stellt sich und ihre Arbeit vor. Zeitgleich findet auch ein Dorffest statt/</b> <i>Prezentarea Fundației „Adept”. Concomitent are loc și sărbătoarea satului.</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Keisd/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Saschiz, Saschiz, jud. Mureș</i>	info@haferland.ro www.haferland.ro
<b>15. – 17. 8.,</b>	<b>135 Jahre Petersdorfer Blasmusik/</b> <i>135 ani de muzică de fanfară în Petrești</i>	<b>Kulturfest am ganzen Wochenende/</b> <i>Sărbătoare culturală pe parcursul întregului sfârșit de săptămână</i>	<b>Evangelische Kirche, orthodoxe Kirche Petersdorf, Gemeindesaal und Open Air in Petersdorf/</b> <i>Biserica evanghelică, Biserica ortodoxă, sala de evenimente și spații în aer liber în Petrești</i>	<b>Pfarramt Petersdorf/</b> <i>Biroul Parohial Petrești</i> bwwwuensch@gmx.de
<b>16.08.,</b> <b>10:00</b>	<b>Einweihung der restaurierten Kleinschenker Kirchenburg und der restaurierten Samuel Maetz-Orgel, Kleinschenker Treffen mit Sommerfest/</b> <i>Sfințirea orgii restaurate (Samuel Maetz) și întâlnirea sașilor la Cincșor</i>	<b>Einweihungsfeierlichkeiten der restaurierten Kleinschenker Kirchenburg und der restaurierten Samuel-Maetz-Orgel mit Festkonzert unter Leitung von Kurt und Ursula Philippi. Möglichkeit zur Besichtigung des Pfarrhauses und der restaurierten Evangelischen Schule, einem Fritz-Balthes-Bau/</b> <i>Festivitate de inaugurare/sfințire a Bisericii Fortificate recent restaurate și a orgii din Cincșor cu concert susținut</i>	<b>Kirchenburg Kleinschenk/</b> <i>Biserica Fortificată Cincșor nr. 103, com. Voila, jud. Brașov</i>	<b>Anmeldung erforderlich!/</b> <i>Este necesară rezervarea!</i> Verein CONTRAFORT PRO Kleinschenk/Cincșor, schustercarmen@yahoo.de Info: Dr. Carmen Schuster, Tel.: +4/0744/373.090, schustercarmen@yahoo.de Gerda Theil Tel.: +4/0268/517.510

		<i>de Kurt și Ursula Philippi. Posibilitatea vizitării fostei case parohiale și a clădirii școlii evanghelice restaurate (architect: Fritz Balthes)</i>		
<b>16.08., 15:00</b>	<b>Burgfest (2. Tag)/ Sărbătoarea cetății (ziua 2)</b>	<b>Gemeindefest mit spielerischen Wettkämpfen für Kinder, Kinderunterhaltung, Kinderdisco, 21:00 Disco im Burghof/ Sărbătoare cu concursuri, distracție și discotecă pentru copii, începând cu ora 21:00 în curtea cetății</b>	<b>Kirchenburg Probstdorf/ Biserica fortificată Stejărișu, Stejărișu, județul Sibiu</b>	<b>Barbara Schöfnagel</b> barabara.schoefnagel@gmail.com
<b>16.08.,</b>	<b>Kulturwoche Haferland (2.Tag)/ Săptămâna culturală în „Țara Ovăzului“ (ziua 2)</b>	<b>Einweihung des ehemaligen evangelischen Pfarrhauses und Tag der offenen Tür. Abends, Ball mit der bekannten Siebenbürgisch- Sächsischen Band „Amazonas Express“/ Sfințirea fostei case parohiale evanghelice și ziua porților deschise. Seara bal cu renumita formație săsească „Amazonas Express“</b>	<b>Pfarrhaus Deutsch-Kreuz/ Casa Parohială Criț, jud. Brașov</b>	info@haferland.ro www.haferland.ro
<b>17.08., 10:00</b>	<b>Tartlauer Treffen/ Întâlnirea sașilor din Prejmer</b>	<b>Gottesdienst mit Abendmahl Ab 12:00 Fest im Saal mit Mittagessen und</b>	<b>Kirchenburg Tartlau/ Biserica fortificată Prejmer, jud. Brașov</b>	<b>Pfarramt Tartlau</b> Biroul Parohial Prejmer Tel.: +4/0268/362.042

		<p><b>Blasmusik/</b>  <i>Slujbă religioasă cu Sfânta Împărtășanie.</i>  <i>Începând cu ora 12:00</i>  <i>sărbătoare cu fanfară și prânz</i></p>		
17.08., 10:00	<p><b>Burgfest (3. Tag)/</b>  <i>Sărbătoarea cetății (ziua 3)</i></p>	<p><b>Gemeindefest mit Festgottesdienst, Konzert/</b>  <i>Sărbătoare cu slujbă festivă și concert</i></p>	<p><b>Kirchenburg Probstdorf/</b>  <i>Biserica Fortificată Stejărișu, jud. Sibiu</i></p>	<p><b>Barbara Schöfnagel</b>  barabara.schoefnagel@gmail.com</p>
17.08.,	<p><b>Kulturwoche Haferland (3.Tag)/</b>  <i>Săptămâna culturală în „Țara Ovăzului” (ziua 3)</i></p>	<p><b>Baustellengottesdienst mit anschließendem Konzert in der evangelischen Kirche. Besuch der restaurierten Repser Burg und der örtlichen Ethnografischen Museen/</b>  <i>Slujbă religioasă („pe șantier”) și concert în biserica evanghelică.</i>  <i>Vizitarea cetății țărănești restaurate și a muzeelor etnografice locale.</i></p>	<p><b>Evangelische Kirche A.B. Reps/</b>  <i>Biserica Evanghelică C.A. Rupea, jud. Brașov</i></p>	<p>info@haferland.ro  <a href="http://www.haferland.ro">www.haferland.ro</a></p>
18.08.,	<p><b>Kulturwoche Haferland (4.Tag) /</b>  <i>Săptămâna culturală în „Țara Ovăzului” (ziua 4)</i></p>	<p><b>Ein traditionelles Dorf stellt sich vor. Besuch der lokalen Attraktionen: Filzwerkstatt, Ziegelbrenner und Kirchenburg. Abends: Orgelkonzert/</b>  <i>Un sat tradițional se prezintă. Vizitarea atracțiilor locale: atelier de pâslă, țiglărie, biserica</i></p>	<p><b>Unterschiedliche Orte in Deutsch-Weißkirch/</b>  <i>Locuri diferite în Viscri, jud. Brașov</i></p>	<p>info@haferland.ro  <a href="http://www.haferland.ro">www.haferland.ro</a></p>

		<i>fortificată. Seara, concert de orgă</i>		
<b>20.08.,</b>	<b>Kulturwoche Haferland (5.Tag) /</b> <i>Săptămâna culturală în „Țara Ovăzului” (ziua 5)</i>	<b>Ausfahrt mit Pferdewagen aus Deutsch-Weißkirch und anschließend organisiertem Picknick. Fahrradausfahrt aus Deutsch-Kreuz, auf den neuen Fahrradwegen in der Region/</b> <i>Plimbări cu trăsura cu plecare din Viscri și picnic. Plimbări cu bicicletele pe noile trasee din regiune</i>	<b>Unterschiedliche Orte in Deutsch-Weißkirch/</b> <i>Locuri diferite în Viscri, jud. Brașov</i>	info@haferland.ro www.haferland.ro
<b>22.08.,</b>	<b>Kulturwoche Haferland (6.Tag) /</b> <i>Săptămâna culturală în „Țara Ovăzului” (ziua 6)</i>	<b>Zu Besuch im Altenheim Schweischer. Die Gäste sind eingeladen , die Bewohner und das Haus kennenzulernen. Aufführung von siebenbürgischen Volkstänzen/</b> <i>Vizitarea căminului de bătrâni din Fișer. Oaspeții sunt invitați să-i cunoască și pe locuitorii căminului. Dansuri săsești.</i>	<b>Altenheim Schweischer/</b> <i>Căminul de bătrâni din Fișer, jud. Brașov</i>	info@haferland.ro www.haferland.ro
<b>23.08.,</b>	<b>Kulturwoche Haferland (7.Tag) /</b> <i>Săptămâna culturală în „Țara Ovăzului” (ziua 7)</i>	<b>Einweihung der renovierten evangelischen Kirche in Meschendorf Heimattreffen/</b> <i>Inaugurarea bisericii evanghelice recent renovate din Meșendorf.</i>	<b>Kirchenburg Meschendorf/</b> <i>Biserica fortificată Meșendorf, jud. Brașov</i>	info@haferland.ro <u>www.haferland.ro</u>

		<i>Întâlnirea sașilor.</i>		
<b>23.08., 18:00</b>	<b>Meisterkurs für Pianistik/ Curs de măiestrie pentru pian</b>	<b>Klavierkonzert/ Concert de pian</b>	<b>Stadtpfarrkirche Mühlbach/ Biserica Evanghelică C.A. Sebeș, Piața Primăriei 6, Sebeș, jud. Alba</b>	<b>Stadtpfarramt Mühlbach Biroul Parohial Sebeș Tel.: +4/0258/731.693 alfred.dahinten@gmail.com <a href="http://www.ekmb.ro">www.ekmb.ro</a></b>
<b>23.08., 19:00</b>	<b>Konzert/ Concert</b>	<b>Sommerkonzert der Carl Filtch Preisträger in Mühlbach/ Concert susținut de premianții concursului „Carl Filtch” la Sebeș</b>	<b>Stadtpfarrkirche Mühlbach/ Biserica Evanghelică C.A. Sebeș, Piața Primăriei 6, Sebeș, jud. Alba</b>	<b>Stadtpfarramt Mühlbach Tel.: +4/0258/731.693 alfred.dahinten@gmail.com <a href="http://www.ekmb.ro">www.ekmb.ro</a></b>
<b>23.08., 16:00</b>	<b>Musica Barcensis</b>	<b>Die traditionelle Musikreihe macht auf dem Martinsberg Station/ Stagiunea de concerte tradiționale staționează la biserica evanghelică de pe Dealul de Jos</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Martinsberg/ Biserica Evanghelică Sf. Martin. Str. Dealul de Jos Nr. 12, jud. Brașov</b>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt Biroul Parohial Brașov Tel.: +4/0268/511.824 beniamin.ghegoiu@biserica- neagra.ro <a href="http://www.musica.barcensis.ro">www.musica.barcensis.ro</a></b>
<b>23.08., 19:30</b>	<b>„Transilvania on Top – Sunset castle II”</b>	<b>Sonnenuntergang, Konzert, Jazz, Lichtspiel, Essen und Trinken Apus de soare, concert, jazz ambiental, iluminarea cetatii, mancare si bautura traditionala</b>	<b>Michelsberger Burg/ Cetatea Cisnadioara</b>	<b>Pfarramt Michelsberg Biroul Parohial Cisnadioara Info und Anmeldung/Info si rezervare <a href="mailto:michelsberg@gmail.com">michelsberg@gmail.com</a></b>
<b>24.08.,</b>	<b>Kulturwoche Haferland (8.Tag)/ Săptămâna culturală în „Țara Ovăzului” (ziua 8)</b>	<b>Die „Tabaluga” Stiftung bereitet zum Abschluß der Kultuwoche ein Sommerfest in kleinen Rahmen vor, mit Grillfest und Besichtigung von ausgewählten Einrichtungen vor Ort/</b>	<b>Pfarrhof Radeln/ Curtea Parohială Rodeș, jud. Brașov</b>	<b>info@haferland.ro <a href="http://www.haferland.ro">www.haferland.ro</a></b>

		<i>Fundația „Tabaluga” pregătește pentru finalul săptămânii culturale o petrecere cu grătar și vizitarea unor obiective din localitate</i>		
<b>24.08., 10:00</b>	<b>2. Station von “Glauben und Gedenken” – Thema Frömmigkeit/ A doua etapa a pelerinajului „Credință și Comemorare” – Tema: pietate</b>	<b>Gedenkgottesdienst mit Ausstellung zur Flucht der Nordsiebenbürger Sachsen im September 1944/ Slujbă de comemorare și expoziție pe tema evacuării sașilor din nordul Transilvaniei în septembrie 1944</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Sächsisch Regen/ Biserica Evanghelică C.A. Reghin, Str. Călărașilor 1, Reghin, jud. Mureș</b>	<b>Pfarramt Sächsisch-Regen Biroul Parohial Reghin Tel.: +4/0265/511.025 pfarramt.reen@gmail.com Referat für Institutionelle Kooperation ekr@siebenbuerger.de</b>
<b>24.08., 10:00</b>	<b>Bartholomaeusfest/ Sărbătoarea Bartholomae</b>	<b>Gemeindefest mit Abendmahlsgottesdienst, Festvortrag, Blaskapelle, Mittagessen/ Sărbătoare tradițională cu slujbă și Sfânta Împărtășanie, fanfară și masa de prânz</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bartholomae Biserica Evanghelică Bartolomeu Str. Lungă 251, Brașov</b>	<b>Pfarramt Bartholomae Biroul Parohial Bartholomae bartholomae@evang.ro</b>
<b>24.08., 17:00</b>	<b>Musica Barcensis</b>	<b>Die traditionelle Konzertreihe macht in der Kirchenburg Tartlau Station/ Stagiunea de concerte staționează la biserică fortificată din Prejmer</b>	<b>Kirchenburg Tartlau/ Biserica fortificată Prejmer, jud. Brașov</b>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt Biroul Parohial Brașov Tel.: +4/0268/511.824 beniamin.ghegioiu@biserica-neagra.ro www.musica.barcensis.ro</b>
<b>24.08., 10:00</b>	<b>Musikalischer Gottesdienst/ Slujbă religioasă muzicală</b>	<b>Musikalischer Gottesdienst mit Theo Bross (Cello)/</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Fogarasch/ Biserica Evanghelică C.A. Făgăraș, Piața Republicii 16, Făgăraș, jud. Brașov</b>	<b>seligstadt@seligstadt.ro www.seligstadt.ro Tel.: +4/0268/211.994</b>

		<i>Slujbă religioasă muzicală cu Theo Bross (violoncel)</i>		Fax : +4/0268/213.695
<b>30.08., 18:00</b>	<b>Konzert/ Concert</b>	<b>Donau-Jugend-Orchester/ Orchestra de Tineret „Donau-Jugend“</b>	<b>Bergkirche Schäßburg/ Biserica din Deal Sighișoara, jud. Mureș</b>	<b>Stadtpfarramt Schäßburg Biroul Parohial Sighișoara pfarramt@schaessburg.ro www.ev-kirche-schaessburg.ro</b>
<b>30.08., 19:00</b>	<b>Jubiläumskonzert/ Concert aniversar</b>	<b>Konzert zum Anlass von 20 Jahre „Canzonetta“/ Concert cu ocazia aniversării a 20 de ani ai ansamblului „Canzonetta“</b>	<b>Kulturzentrum Redoute/ Centrul cultural Reduta, Brașov</b>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt Biroul Parohial Brașov Tel.: +4/0268/511.824 acker_inge@yahoo.de</b>
<b>30.08., 18:00</b>	<b>Musica Barcensis</b>	<b>Die traditionelle Konzertreihe schließt mit einem Konzert für Orgel und Violine. Musiker: Elena und Paul Cristian/ Stagiunea se încheie cu un concert pentru orgă și vioară cu Elena și Paul Cristian</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Rosenau/ Biserica Evanghelică C.A. Râșnov, Str. Izvorului Nr.3 Râșnov, jud. Brașov</b>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt Biroul Parohial Brașov Tel.: +4/0268/511.824 beniamin.ghegioiu@biserica- neagra.ro www.musica.barcensis.ro</b>
<b>September 2014</b>				
<b>01.,09., 15.09., Jeweils/ora 19:00</b>	<b>Mediascher Orgelsommer/ Stagiunea de concerte de orgă Mediaș</b>	<b>Orgelkonzert/ Concert de orgă</b>	<b>Kirchenkastell Mediasch/ Biserica Evanghelică Medias Piața Castelului nr. 2, Mediaș, jud. Sibiu</b>	<b>Stadtpfarramt Mediasch Biroul Parohial Mediaș Tel: +4/0269/841.962 kastellmediasch@yahoo.de</b>
<b>02.,09.,16., 23.09., Jeweils/ora 18:00</b>	<b>Kronstädter Orgelsommer/ Stagiunea de concerte de orgă Brașov</b>	<b>Im September setzt die Schwarze Kirche ihre Konzertreihe einmal wöchentlich fort/ Biserica Neagră continuă și în luna septembrie concertele săptămânale de</b>	<b>Schwarze Kirche Kronstadt/ Biserica Neagră Brașov, Curtea Johannes Honterus 1, Brașov</b>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt/ Biroul Parohial Brașov info@biserica-neagra.ro www.honterusgemeinde.ro</b>

		<i>orgă</i>		
<b>04. ,11., 18., 25.09., Jeweils/ora 18:00</b>	<b>Echos der Burg/ <i>Ecourile cetății</i></b>	<b>Die Heltauer Musikreihe lädt in die wuchtige Kirchenburg ein/ <i>Stagiunea de concerte din Cisnădie vă invită în Biserica Fortificată</i></b>	<b>Kirchenburg Heltau/ <i>Biserica fortificată Cisnădie, Str. Cetatii 1-3, Cisnădie, jud.Sibiu</i></b>	<b>Stadtpfarramt Heltau/ <i>Biroul Parohial Cisnădie</i> Tel.: +4/0269/564.597 www.ekh.ro</b>
<b>05., 12., 19., 26.09., Jeweils/ora 18:00</b>	<b>Schäßburger Konzerte/ <i>Stagiunea de concerte Sighișoara</i></b>	<b>05.09: Klaus Dieter Untch (Zeiden/Codlea) 12.09: Ovidiu Leonaș (Klausenburg/Cluj-Napoca) 19.09: Peter Klein, Theo Halmen (Schäßburg- Sighișoara) 26.09: Paul Christian (Kronstadt-Brașov)</b>	<b>Bergkirche Schäßburg/ <i>Biserica din Deal Sighișoara, Str. Scării 7, Sighișoara, jud. Mureș</i></b>	<b>Stadtpfarramt Schäßburg/ <i>Biroul Parohial Sighișoara</i> pfarramt@schaessburg.ro www.ev-kirche-schaessburg.ro</b>
<b>06.09.,</b>	<b>Festveranstaltung des Templerordens – OSMTH/ <i>Festivitatea Ordinului Suprem Militar al Templului din Ierusalim (OSMTH)</i></b>	<b>„Zehn Jahre Zusammenarbeit zwischen Evangelische Gemeinde A.B. Bukarest und OSMTH“/ <i>Celebrarea a 10 ani de colaborare între comunitatea evanghelică C.A. București și OSMTH</i></b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bukarest/ <i>Biserica Evanghelică C.A. București, Str. Luterană 2, București</i></b>	<b>Pfarramt Bukarest <i>Biroul Parohial București</i> office@evkb.ro www.evkb.ro</b>
<b>06.09., 17:00</b>	<b>Aufführung der Singwoche/ <i>Reprezentaie a săptămânii muzicală</i></b>	<b>Die Aufführung der Singwoche in Reichesdorf. Die jährliche Singwoche findet vom 31.08-07.09 in Seligstadt und Bekokten statt/ <i>Organizarea săptămânii</i></b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Reichesdorf/ <i>Biserica Evanghelică C.A. Richiș, Nr. 1-2, jud. Sibiu</i></b>	<b>seligstadt@seligstadt.ro www.seligstadt.ro Tel.: +4/0268/211.994 Fax: +4/0268/213.695</b>



		<i>muzicală la Richiș. Anual, acest eveniment are loc în perioada 31.08-07.09 la Seliștat și Bărcut</i>		
<b>06.09., 19:30</b>	<b>„Transilvania on Top – Sunset castle III”</b>	<b>Sonnenuntergang, Konzert, Jazz, Lichtspiel, Essen und Trinken</b> <i>Apus de soare, concert, jazz ambiental, iluminarea cetatii, mancare si bautura traditionala</i>	<b>Michelsberger Burg/ Cetatea Cisnadioara</b>	<b>Pfarramt Michelsberg</b> <i>Biroul Parohial Cisnadioara Info und Anmeldung/Info si rezervare</i> <a href="mailto:michelsberg@gmail.com">michelsberg@gmail.com</a>
<b>07.09., 19:00</b>	<b>Orgelkonzert mit Fachdiskussion/ Concert de orgă cu dezbateri tematică</b>	<b>Orgelkonzert mit Fachdiskussion Orgelrestaurierung anlässlich des Kongresses der Orgelbauer</b> <i>„International Society of Organbuilders” / Concert de orgă cu dezbateri pe tema restaurării orgii, în cadrul Congresului restauratorilor de orgi „International Society of Organbuilders”</i>	<b>Kirchenburg Hammersdorf/ Biserica fortificată Gușterița, Str. Maior Niță Octavian 30, Sibiu</b>	<b>Stadtpfarramt Hermannstadt/ Biroul Parohial Sibiu</b> Tel.: +4/0269/211.203 kilian.doerr@evang.ro
<b>09.09.,</b>	<b>Orgelvorstellung mit Fachdiskussion und Empfang/ Prezentarea orgii cu dezbateri tematică și bufet</b>	<b>Anlässlich des Kongresses der Orgelbauer</b> <i>„International Society of Organbuilders” / Cu ocazia Congresului restauratorilor de orgi „International Society of Organbuilders”</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Mediasch/ Biserica Evanghelică A.C. Mediaș, Piața Castelului 2, Mediaș</b>	<b>Stadtpfarramt Mediasch</b> <i>Biroul Parohial Mediaș</i> Tel: +4/0269/841.962 <a href="mailto:kastellmediasch@yahoo.de">kastellmediasch@yahoo.de</a>
<b>13.09.,</b>	<b>Orgelvorstellung mit</b>	<b>Anlässlich des Kongresses</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bukarest/</b>	<b>Pfarramt Bukarest/</b>

	<b>Fachdiskussion und Empfang/</b> <i>Prezentarea orgii cu dezbateri tematică și bufet</i>	<b>der Orgelbauer</b> „International Society of Organbuilders“ / <i>Cu ocazia Congresului restauratorilor de orgi</i> „International Society of Organbuilders“	<i>Biserica Evanghelică A.C. București, Str. Luterană 2, București</i>	<i>Biroul Parohial București</i> office@evkb.ro www.evkb.ro
<b>European Heritage Days 13. – 14.09.2014 / Zilele Patrimoniului 13. – 14.09.2014</b>				
<b>13.09.,</b> <b>12:00-17:00</b>	<b>Tag des offenen Denkmals/</b> <i>Ziua monumentului deschis</i>	<b>Freie Besichtigung der innen neu gemalten Kirche in Brenndorf /</b> <i>Vizitarea gratuită a bisericii din Bod</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Brenndorf/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Bod, Str. Tudor Vladimirescu 138, Bod, jud. Brașov</i>	<b>Pfarramt Petersberg</b> <i>Biroul Parohial Sînpetru</i> petersberg@evang.ro copony.manfred@yahoo.com
<b>12.+ 13.09.,</b>	<b>Gedenkveranstaltung „70 Jahre Evakuierung“/</b> <i>Eveniment de comemorare a 70 de la deportare</i>	<b>Gedenkveranstaltung „70 Jahre Evakuierung“/</b> <i>Eveniment de comemorare a 70 de ani de la evacuare</i>	<b>Stadt Bistritz/</b> <i>Orasul Bistrița</i>	<b>HOG Bistritz/</b> <i>HOG Bistrița</i> hans.franchy@yahoo.de
<b>14.09.,</b> <b>10:00</b>	<b>3. Station von „Glauben und Gedenken“ – Thema Gemeinschaft/</b> <i>A doua etapa a pelerinajului „Credință și Comemorare” – Tema: comunitate</i>	<b>Gedengottesdienst mit Ausstellung zur Flucht der Nordsiebenbürger Sachsen im September 1944.</b> <b>Einweihung des Denkmals der Evakuierung/</b> <i>Slujbă de comemorare și expoziție pe tema evacuării sașilor din nordul Transilvaniei în septembrie 1944. Inaugurarea Monumentului evacuării</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bistritz/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Bistrița, Piața Centrală 13, Bistrița</i>	<b>Referat für Institutionelle Kooperation/</b> <i>Departament pentru cooperare instituțională</i> ekr@siebenbuerger.de <b>HOG Bistritz/</b> <i>HOG Bistrița</i> <a href="mailto:hans.franchy@yahoo.de">hans.franchy@yahoo.de</a>
<b>14.09.,</b> <b>11:00-18:00</b>	<b>Tag des offenen Denkmals/</b>	<b>Gottesdienst, Gemeindefest,</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Neppendorf/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Turnișor,</i>	<b>Pfarramt Neppendorf/</b> <i>Biroul Parohial Turnișor</i>

	<i>Ziua monumentului deschis</i>	<b>Kirchenführung/</b> <i>Slujbă religioasă,</i> <i>sărbătoare și turul bisericii</i> <i>fortificate</i>	<i>Str. E.A. Bieltz nr. 62, Turnișor, Sibiu</i>	Tel./Fax: +4/0269/228.865 gemeindeneppendorf@gmail.com
<b>14.09.,</b> <b>12:00-20:00</b>	<b>Tag des offenen</b> <b>Denkmals/</b> <i>Ziua monumentului deschis</i>	<b>Kirchenführung/</b> <i>Vizitarea bisericii Sf. Ioan</i> <i>Sibiu</i>	<b>Johanniskirche Hermannstadt/</b> <i>Biserica Sf. Ioan,</i> <i>Str. Mitropoliei 30, Sibiu</i>	<b>Teutsch Haus/</b> <i>Casa Teutsch</i> www.teutsch.ro casa.teutsch@gmail.com
<b>14.09.,</b> <b>16:00</b>	<b>Tag des offenen</b> <b>Denkmals/</b> <i>Ziua monumentului deschis</i>	<b>Motto „Farbe – der grüne</b> <b>Mann in Reichsdorf“/</b> <i>Moto: „Culoare. Omul</i> <i>verde din Richiș“</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Reichsdorf/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Richiș,</i> <i>Nr. 1-2, jud. Sibiu</i>	<b>Evangelisches</b> <b>Bezirkskonsistorium/</b> <i>Consistoriul Districtual Evanghelic</i> <i>Mediaș</i> Tel.: +4/0269/843.483, bezirkmediasch@yahoo.com
<b>14.09.,</b> <b>18:00</b>	<b>Die Konzertreihe der</b> <b>Evangelischen Kirche A.B.</b> <b>Bukarest/</b> <i>Stagiunea de concerte</i> <i>București</i>	<b>Orgelkonzert/</b> <i>Concerte de orgă</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bukarest/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. București,</i> <i>Str. Luterană 2, București</i>	<b>Stadtpfarramt Bukarest/</b> <i>Biroul Parohial București</i> office@evkb.ro www.evkb.ro
<b>20.09.,</b> <b>9:00-18:00</b>	<b>Sachsentreffen/</b> <i>Întâlnirea sașilor</i>	<b>Gottesdienst, Auftritt</b> <b>Tanzgruppen,</b> <b>Kulturprogramm, Konzert</b> <b>der Blaskapellen/</b> <i>Slujbă religioasă, dansuri,</i> <i>program cultural și concert</i> <i>al fanfarelor</i>	<b>Stadtpfarrkirche Mühlbach/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Sebeș,</i> <i>Piața Primăriei 6, Sebeș</i>	<b>Demokratisches Forum der</b> <b>Deutschen Hermannstadt/</b> <i>Forumul Democrat al Germanilor</i> <i>Sibiu</i> Tel.: +4/0269/215.417 dfds@clicknet.ro
<b>21.09.,</b> <b>10:00</b>	<b>Gottesdienst zum</b> <b>Schulanfang /</b> <i>Slujbă religioasă la</i> <i>începutul anului școlar</i>	<b>Gottesdienst zum</b> <b>Schulanfang/</b> <i>Slujbă religioasă la</i> <i>începutul anului școlar</i>	<b>Kirchenburg Heltau/</b> <i>Biserica Fortificată Cislădie,</i> <i>Str. Cetatii 1-3, Cislădie</i>	<b>Stadtpfarramt Heltau/</b> <i>Biroul Parohial Cislădie</i> Tel.: +4/0269/564.597 www.ekh.ro
<b>21.09.,</b> <b>09:30</b>	<b>4. Station „Glauben und</b> <b>Gedenken“ Thema: Kirche/</b> <i>A patra etapa a</i> <i>pelerinajului „Credință și</i>	<b>Pilgerreise mit</b> <b>Gedenkgottesdienst und</b> <b>Ausstellung auf den</b> <b>Spuren des</b>	<b>Ungarn: Budapest, Evangelische Kirche</b> <b>am Burgberg/</b> <i>Ungaria: Budapesta, Biserica Evanghelică</i>	<b>Referat für Institutionelle</b> <b>Kooperation/</b> <i>Departament pentru cooperare</i> <i>instituțională</i>

	<i>Comemorare” – Tema: biserica</i>	<b>Evakuierungstrecks 1944/</b> <i>Pelerinaj și slujbă comemorativă pe urmele traseului evacuării din 1944</i>		ekr@siebenbuerger.de
<b>28.09., 09:30</b>	<b>5. Station „Glauben und Gedenken” Thema Diakonie/</b> <i>A cincea etapa apelerinajului „Credință și Comemorare” – Tema: diaconia</i>	<b>Pilgerreise mit Gedenkgottesdienst und Ausstellung auf den Spuren des Evakuierungstrecks 1944/</b> <i>Pelerinaj și slujbă comemorativă pe urmele traseului evacuării din 1944</i>	<b>Österreich: Seewahlchen/Rosenau, Evangelische Kirche</b> <i>Austria: Seewahlchen/Rosenau, biserica evanghelică</i>	<b>Referat für Institutionelle Kooperation/</b> <i>Departament pentru cooperare instituțională</i> ekr@siebenbuerger.de
<b>30.09., 18:00</b>	<b>Kronstädter Orgelsommer/</b> <i>Stagiunea de concerte de orgă Brașov</i>	<b>Abschlusskonzert/</b> <i>Concert de final al stagiunii</i>	<b>Schwarze Kirche Kronstadt/</b> <i>Biserica Neagra, Brasov</i> <i>Curtea Johannes Honterus 1, Brașov</i>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt</b> <b><i>Biroul Parohial Brașov</i></b> info@biserica-neagra.ro www.honterusgemeinde.ro
<b>30.09., Siehe Webseite/ Consultați pagina web</b>	<b>Musica Coronensis</b>	<b>Konzertreihe mit Kronstädter Musik/</b> <i>Concerte de muzică în Brașov</i>	<b>Kronstadt: Schwarze Kirche, „Patria”-Saal, „Mureșenilor”-Haus, Aula der Universität, „Andrei Șaguna”-Gymnasium/</b> <i>Brașov: Biserica Neagră, Sala „Patria”, Casa Mureșenilor, Aula Universității, Colegiul „Andrei Șaguna”</i>	<b>www.musica.coronensis.ro</b>
<b>Oktober 2014</b>				
<b>01.-05.10., Siehe Webseite</b>	<b>Musica Coronensis</b>	<b>Konzertreihe mit Kronstädter Musik/</b> <i>Concerte de muzică în Brașov</i>	<b>Kronstadt: Schwarze Kirche, „Patria”-Saal, „Mureșenilor”-Haus, Aula der Universität, „Andrei Șaguna”-Gymnasium/</b> <i>Brașov: Biserica Neagră, Sala „Patria”, Casa Mureșenilor, Aula Universității, Colegiul „Andrei Șaguna”</i>	<b>www.musica.coronensis.ro</b>
<b>04.10., 11:00</b>	<b>Feierliche Eröffnung des Kindergartenjahres/</b>	<b>Feierliche Eröffnung des Kindergartenjahres/</b>	<b>„Martin Luther“ Kindergarten Bukarest/</b> <i>Grădinița „Martin Luther“ București,</i>	<b>Stadtpfarramt Bukarest/</b> <i>Biroul Parohial București</i>

	<i>Deschiderea festivă a noului an școlar</i>	<i>Festivitatea de deschidere a noului an școlar</i>	<i>Str. Teмиșana 1, Sector 1, București</i>	<i>info@kiga.ro www.evkb.ro</i>
<b>Schöpfungstage im Oktober</b>				
<b>05.10., 9:00</b>	<b>Erntedankfest/ Sărbătoarea mulțumirii pentru recoltă</b>	<b>Festgottesdienst mit Chorauftritt/ Slujbă festivă și cor</b>	<b>Kirchenburg Honigberg/ Biserica Fortificată Hărman, Str. Pieții 1, Hărman</b>	<b>Pfarramt Honigber/ Biroul Parohial Hărman boltreskurt@gmail.com www.honigberger.com</b>
<b>05.10., 10:00</b>	<b>Erntedankfest/ Sărbătoarea mulțumirii pentru recoltă</b>	<b>Gemeindefest: -Gottesdienst -spielerische Wettkämpfe für Kinder -Tanz und Musik im Pfarrgarten/ Sărbătoare cu slujbă religioasă, concursuri pentru copii, dans și muzică în curtea parohială</b>	<b>Kirchenburg Heltau/ Biserica Fortificată Cislădie, Str. Cetății 1-3, Cislădie</b>	<b>Stadtpfarramt Heltau/ Biroul Parohial Cislădie Tel.: +4/0269/564.597 www.ekh.ro</b>
<b>05.10., 11:00</b>	<b>Erntedankfest/ Sărbătoarea mulțumirii pentru recoltă</b>	<b>Gemeindefest mit Festgottesdienst, Tanzunterhaltung/ Sărbătoare cu slujbă festivă și dans</b>	<b>Kirchenburg Petersberg/ Biserica Fortificată Sânpetru Str. Republicii 643 und 655, Sânpetru</b>	<b>Anmeldung erforderlich!/ Este necesară rezervarea! Tel: +4/0268/360.550 petersberg@evang.ro</b>
<b>05.10., 10:00</b>	<b>Schöpfungstag 2014</b>	<b>Gottesdienst, Führungen durch die Grüne Kirchenburg Hammersdorf, Vorstellung des Projektes für Umwelt und Bildung, Einweihung der neuen Fahrradwege mit Fahrradtouren, Spaziergänge mit Vorstellung der Lehrpfade, Kinderprogramm/</b>	<b>Kirchenburg Hammerstorf/ Biserica Fortificată Gușterița, Str. Maior Niță Octavian 30, Sibiu</b>	<b>Stadtpfarramt Hermannstadt/ Biroul Parohial Sibiu Tel.: +4/0269/211.203 kilian.doerr@evang.ro</b>

		<i>Slujbă religioasă; turul cetății „verzi” din Gușterița; prezentarea proiectului pentru Mediu și Educație; Inaugurarea noilor trasee de biciclete; plimbări cu prezentarea traseelor educaționale și program pentru copii</i>		
<b>05.10., 10:00</b>	<b>Gemeindetreffen zu Erntedankfest/ Întâlnire de ziua mulțumirii pentru recoltă</b>	<b>Bezirksgemeindefest in Pretai/ Sărbătoarea districtului evanghelic în Bratei</b>	<b>Kirchenburg A.B. Pretai/ Biserica Evanghelică C.A. Bratei, Nr. 33, jud. Sibiu</b>	<b>Evangelisches Bezirkskonsistorium Consistoriul Districtual Evanghelic Mediaș Tel.: +4/0269/843.483 bezirkmediasch@yahoo.com</b>
<b>08.10., 18:00</b>	<b>Konzert/ Concert</b>	<b>Die Gemeindekantorei tritt vor das eigene Publikum/ Corul parohiei se prezintă în fața publicului propriu</b>	<b>Bergkirche Schäßburg/ Biserica din Deal Sighișoara, Str. Scarii 7, Sighișoara, jud. I Mureș</b>	<a href="http://www.ev-kirche-schaessburg.ro">www.ev-kirche-schaessburg.ro</a>
<b>12.10., 18:00</b>	<b>Die Konzertreihe der Evangelischen Kirche A.B. Bukarest/ Stagiunea de concerte București</b>	<b>Orgelkonzert/ Concert de orgă</b>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bukarest/ Biserica Evanghelică C.A. București, Str. Luterană 2, București</b>	<b>Stadtpfarramt Bukarest/ Biroul Parohial București office@evkb.ro www.evkb.ro</b>
<b>19.10., 9:30</b>	<b>Erntedankfest/ Sărbătoarea mulțumirii pentru recoltă</b>	<b>Gottesdienst mit Abendmahl. Danach Blasmusik und traditionelle Köstlichkeiten in der Burg/ Slujbă religioasă cu Sfânta Împărtășanie. Fanfară și delicatose tradiționale în cetate</b>	<b>Kirchenburg Tartlau/ Biserica Fortificată Prejmer, jud. Brașov</b>	<b>Pfarramt Tartlau/ Biroul Parohial Prejmer Tel.: +4/0268/362.042</b>

19.10., 10:00	<b>Erntedankfest/</b> <i>Sărbătoarea mulțumirii pentru recoltă</i>	<b>Gottesdienst, Singspiel/</b> <i>Slujbă religioasă, spectacol muzical</i>	<b>Schwarze Kirche Kronstadt/</b> <i>Biserica Neagră Brașov, Curtea Johannes Honterus 1, Brașov</i>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt/</b> <i>Biroul Parohial Brașov</i> info@biserica-neagra.ro www.honterusgemeinde.ro
24.10.- 25.10.,	<b>Die Rumäniendeutschen nach zwei Weltkriegen/</b> <i>Sășii după două războaie mondiale</i>	<b>Vortragsreihe/</b> <i>Prelegeri</i>	<b>Forumshaus Hermannstadt/</b> <i>Forumul Democrat al Germanilor, Str. Gen Maghru 1-3, Sibiu</i>	<b>Demokratisches Forum der Deutschen Hermannstadt/</b> <i>Forumul Democrat al Germanilor Sibiu</i> Tel.:+4/0269/215.417 forum-hstd@clicknet.ro
25.10., 11:00	<b>Reformationsfest/</b> <i>Ziua Reformei</i>	<b>Gemeinsamer Reformationsgottesdienst aller evangelischen Gemeinden aus Bukarest/</b> <i>Slujbă comună ale tuturor comunităților evanghelice din București cu ocazia Zilei Reformei</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bukarest/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. București, Str. Luterană 2, București</i>	<b>Stadtpfarramt Bukarest/</b> <i>Biroul Parohial București</i> office@evkb.ro www.evkb.ro
26.10., 09:30	<b>6.Station „Glauben und Gedenken“ Thema Geschichte/</b> <i>A șasea etapa a pelerinajului „Credință și Comemorare” – Tema: istoria</i>	<b>Pilgerrereise mit Gedenkgottesdienst und Ausstellung auf den Spuren des Evakuierungstrecks 1944/</b> <i>Pelerinaj și slujbă comemorativă pe urmele traseului evacuării din 1944</i>	<b>Deutschland: Rothenburg o.d.T, St.-Jakobs-Kirche/</b> <i>Germania: Rothenburg o.d.T, Biserica Sf. Iacov</i>	<b>Referat für Institutionelle Kooperation/</b> <i>Departament pentru cooperare instituțională</i> ekr@siebenbuerger.de
26.10.,	<b>Erntedankgottesdienst/</b> <i>Sărbătoarea mulțumirii pentru recoltă</i>	<b>Festveranstaltung anlässlich des Geburtstages des Evangelischen Kindergartens Bukarest/</b> <i>Sărbătoare cu ocazia înființării grădiniței evanghelice din București</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bukarest/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. București, Str. Luterană 2, București</i>	<b>Stadtpfarramt Bukarest/</b> <i>Biroul Parohial București</i> office@evkb.ro www.evkb.ro

<b>26.10.,</b>	<b>Die Konzertreihe der Evangelischen Kirche A.B. Bukarest/</b> <i>Stagiunea de concerte București</i>	<b>Orgel- und Cembalokonzert/</b> <i>Concert de orgă și clavecin</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bukarest/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. București, Str. Luterană 2, București</i>	<b>Pfarramt Bukarest/</b> <i>Biroul Parohial București</i> office@evkb.ro www.evkb.ro
<b>27.-31.10.,</b> <b>17:00</b>	<b>„Protestantische Tage“ der Reformierten und Evangelischen Kirchengemeinden/</b> <i>Zilele „protestante“ ale comunităților evanghelice și reformate</i>	<b>Reformationsgottesdienst mit Hl. Abendmahl /</b> <i>Sărbătoare religioasă cu Sfânta Euharistie/Împărtășanie</i>	Abwechselnd <b>Evangelische Kirche A.B.+ Reformierte Kirche Sächsisch Regen</b> <i>Bisericile Evanghelice C.A si Reformata. Reghin (alternativ), Str. Călărașilor 1, Reghin, sau Biserica Reformată Reghin, jud. Mureș</i>	<b>Stadtpfarramt Sächsisch-Regen/</b> <i>Biroul Parohial Reghin</i> pfarramt.reen@gmail.com
<b>31.10.,</b> <b>17:00</b>	<b>Sächsischer Gottesdienst/</b> <i>Slujbă religioasă săsească</i>	<b>Reformationsgottesdienst/</b> <i>Slujbă religioasă cu ocazia Zilei Reformei</i>	<b>Dorfkirche Michelsberg/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. Cisnădioara, Cisnădioara Nr. 45, jud. Sibiu</i>	<b>Pfarramt Michelsberg/</b> <i>Biroul Parohial Cisnădioara</i> sc@cosoroaba.ro
<b>31.10.,</b> <b>18:00</b>	<b>Reformationsempfang/</b> <i>Recepție de Ziua Reformei</i>	<b>Offizieller Empfang der Evangelischen Kirchengemeinde Bukarest/</b> <i>Recepție organizată de comunitatea evanghelică București</i>	<b>Evangelische Kirche A.B. Bukarest/</b> <i>Biserica Evanghelică C.A. București, Str. Luterană 2, București</i>	<b>Stadtpfarramt Bukarest/</b> <i>Biroul Parohial București</i> office@evkb.ro www.evkb.ro
<b>31.10.,</b> <b>18:00</b>	<b>Reformationsgottesdienst/</b> <i>Slujbă religioasă cu ocazia Zilei Reformei</i>	<b>Gottesdienst mit Kirchenkaffee/</b> <i>Slujbă religioasă, după care întâlnire la cafea</i>	<b>Schwarze Kirche Kronstadt/</b> <i>Biserica Neagră Brașov, Curtea Johannes Honterus 1, Brașov</i>	<b>Stadtpfarramt Kronstadt/</b> <i>Biroul Parohial Brașov</i> info@biserica-neagra.ro www.honterusgemeinde.ro